

Для експлуатуючої сторони

Посібник з експлуатації  
ecoTEC plus



Настінний газовий опалювальний прилад з технікою конденсації

VU  
VUW



## Зміст

<b>Характеристики приладу .....</b>	<b>3</b>	4.10 Морозозахист.....	18
<b>Рекомендовані приладдя.....</b>	<b>3</b>	4.10.1 Функція морозозахисту .....	18
<b>1 Вказівки до документації .....</b>	<b>3</b>	4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання .....	18
1.1 Зберігання документації .....	3	4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки.....	19
1.2 Використовувані символи .....	3		
1.3 Дійсність посібника .....	3		
1.4 Маркування CE.....	3		
1.5 Маркірувальна табличка .....	3		
<b>2 Техніка безпеки .....</b>	<b>4</b>		
2.1 Норми та правила .....	5		
<b>3 Вказівки до експлуатації .....</b>	<b>6</b>		
3.1 Гарантія заводу-изготовителя .....	6		
3.2 Використання за призначенням .....	6		
3.3 Вимоги до місця установки.....	6		
3.4 Догляд .....	7		
3.5 Вторинна переробка й утилізація.....	7		
3.5.1 Прилад.....	7		
3.5.2 Упаковка.....	7		
3.6 Поради щодо економії енергії .....	7		
<b>4 Управління .....</b>	<b>9</b>		
4.1 Огляд органів управління .....	9		
4.2 Дії перед введенням до експлуатації .....	10		
4.2.1 Відкривання запірних пристроїв.....	10		
4.2.2 Контроль тиску установки.....	11		
4.3 Уведення до експлуатації .....	11		
4.4 Підігрів води в приладах VUW .....	12		
4.4.1 Настроювання температури гарячої води.....	12		
4.4.2 Вмикання й вимикання функції теплового пуску.....	12		
4.4.3 Розбір гарячої води.....	13		
4.5 Підігрів води в приладах VU .....	13		
4.5.1 Настроювання температури гарячої води.....	13		
4.5.2 Вимикання накопичувача (лише прилади VU з зовнішнім накопичувачем гарячої води).....	13		
4.5.3 Розбір гарячої води.....	14		
4.6 Настроювання режиму опалення.....	14		
4.6.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний).....	14		
4.6.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу).....	14		
4.6.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим).....	15		
4.6.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора .....	15		
4.7 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем) .....	15		
4.8 Усунення неполадок.....	16		
4.8.1 Збій через нестачу води .....	16		
4.8.2 Збої в процесі розпалення .....	16		
4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі.....	17		
4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення .....	17		
4.9 Вивід з експлуатації.....	18		

## Характеристики приладу

Прилади ecoTEC від Vaillant являють собою компактні настінні газові конденсаційні прилади. Прилади VUW додатково оснащені інтегрованою функцією підігріву води.

## Рекомендовані приладдя

Для регулювання ecoTEC Vaillant пропонує різні виконання регуляторів для приєднання до клемної колодки або для вставляння в експлуатаційну заглушку.

- autoMATIC 560
- autoMATIC 620/2
- calorMATIC 230
- calorMATIC 240
- calorMATIC 330
- calorMATIC 340f
- calorMATIC 392
- calorMATIC 430
- calorMATIC 630/2
- VR 60 Змішувальний модуль
- VR 61 Змішувальний модуль
- VR 68 Геліомодуль
- VR 80 Прилад дистанційного управління
- VR 81 Прилад дистанційного управління
- VR 90/2 Прилад дистанційного управління

Ваше спеціалізоване підприємство надасть Вам поради при виборі підходящого регулюючого приладу.

## 1 Вказівки до документації

Наступні вказівки є путівником по всій документації. У сполученні з даним посібником з експлуатації дійсна й інша документація.

**За ушкодження, викликані недотриманням даних посібників, ми не несемо ніякої відповідальності.**

### Додаткова діюча документація Для експлуатуючої сторони

Гарантійна карта: № 0020031564

### Для фахівця:

Посібник з монтажу та технічного обслуговування № 0020050887  
№ 0020046328  
№ 0020046367

Посібник з монтажу системи повітропроводу/димовідведення № 0020050892

Діють також і інші посібники для всіх використовуваних приладів і регуляторів.

### 1.1 Зберігання документації

Зберігайте даний посібник з експлуатації, а також всю документацію, що належить до обсягу поставки, таким чином, щоб вона знаходилася під рукою у разі потреби. При переїзді або продажу передавайте документацію наступному власникові.

### 1.2 Використовувані символи

При експлуатації приладу дотримуйтеся вказівок з техніки безпеки, що наведені в даному посібнику з експлуатації!



#### Небезпека!

**Безпосередня небезпека для життя й здоров'я!**



#### Небезпека!

**Небезпека для життя у зв'язку з поразкою електричним струмом!**



#### Небезпечно!

**Небезпека опіків!**



#### Увага!

**Можлива небезпечна ситуація для встаткування й навколишнього середовища!**



#### Вказівка!

**Корисна інформація й вказівки.**

- Символ необхідних дій

### 1.3 Дійсність посібника

Даний посібник з експлуатації діє виключно для приладів з наступними номерами артикулів:

- 0010004985
- 0010004986
- 0010004987
- 0010004988
- 0010004989
- 0010005971
- 0010004152
- 0010004153

Номер артикула Вашого приладу див. на маркірувальній таблиці.

### 1.4 Маркування CE

Позначення символом CE вказує на те, що прилади згідно маркірувальній таблиці виконують основні вимоги відповідних директив.

### 1.5 Маркірувальна таблиця

Маркірувальна таблиця приладу ecoTEC від Vaillant розташована на його нижній стороні.

# 1 Вказівки до документації

## 2 Техніка безпеки



Даний знак свідчить про наявність сертифіката відповідності, що діє на території України й підтверджує відповідність апарата вимогам нормативних документів України.

Даний апарат має дозвіл на застосування на території України, видане Держнаглядохоронпраці України.

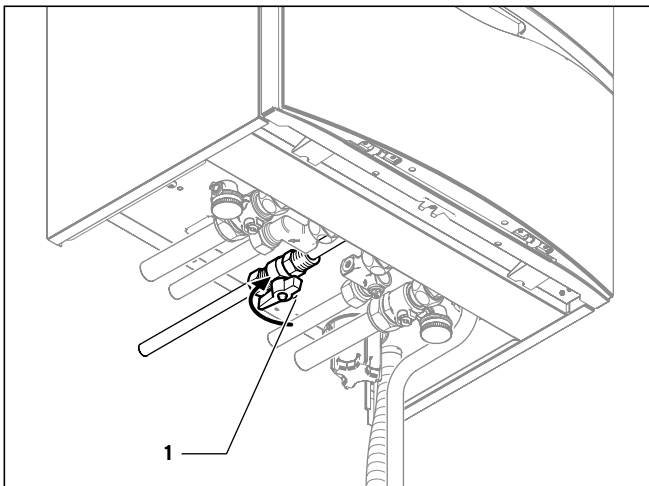
## 2 Техніка безпеки

### Поводження в аварійному випадку

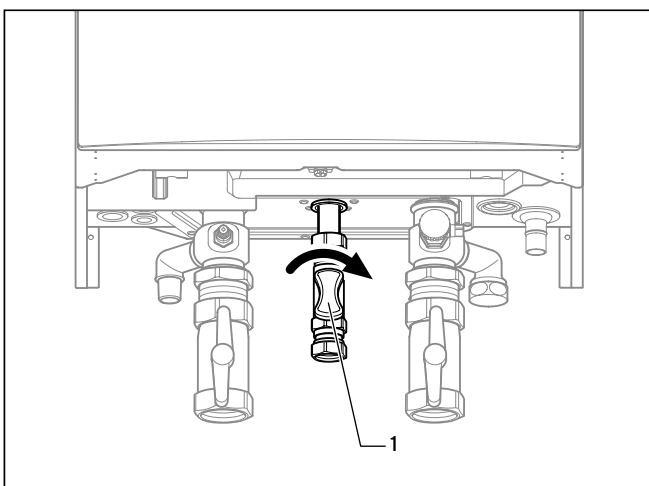


#### Небезпека!

при запаху газу: **Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!**



Мал. 2.1 Закривання газового запірного клапану (крім VU 466 та VU 656)



Мал. 2.2 Закривання газового запірного клапану (для VU 466 та VU 656)

У випадку появи запаху газу дотримуйтеся наступного порядку дій:

- Не вмикайте й не вимикайте світло.
- Не натискайте ніяких електричних вимикачів.
- Не використовуйте телефон у небезпечній зоні.
- Не користуйтеся відкритим вогнем (напр., запальничками, сірниками).
- Не паліть.
- Закрийте газовий запірний клапан (1), див. мал. 2.1 та мал. 2.2.
- Відкрийте вікна й двері.
- Сповістіть сусідів.
- Залишіть будинок.
- Сповістіть підприємство газопостачання (ПГП) або Ваше акредитоване спеціалізоване підприємство.

### Вказівки з техніки безпеки

Строго дотримуйтеся нижченаведених вказівок з техніки безпеки й приписань.



#### Небезпека!

**Небезпека вибуху займистої газоповітряної суміші! Не використовуйте й не зберігаєте вибухонебезпечні або легкозаймисті речовини (наприклад, бензин, фарби й т.п.) у приміщенні, у якому встановлений пристрій.**

#### Небезпека!

**Небезпека отруєння й вибуху через неправильне функціонування!**

**Категорично забороняється виводити з експлуатації запобіжні пристрої; забороняється виконувати які-небудь маніпуляції із цими пристроями, які можуть негативно вплинути на їхнє належне функціонування.**

Тому забороняється виконувати які-небудь зміни:

- на приладі,
- поблизу приладу,
- на лініях підведення газу, припливного повітря, води й струму, а також
- на лініях відведення відпрацьованих газів.

Заборона проведення змін діє також і на конструкції безпосередньо поблизу приладу, якщо подібні зміни можуть вплинути на безпеку й надійність його експлуатації.

Прикладом цьому служить:

Шафоподібна обшивка підпадає під дію спеціальних приписань по виконанню. Зверніться у Ваше спеціалізоване підприємство, якщо хочете встановити подібну обшивку.

Для проведення змін на приладі або поблизу від нього Ви повинні притягнути спеціалізоване підприємство.

**Увага!**

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**  
Категорично забороняється самостійно здійснювати які-небудь заходи або маніпуляції на настінному газовому приладі або інших частинах установки.  
Ніколи не намагайтеся самостійно виконати техобслуговування або ремонт приладу.

- Не порушуйте цілісність і не видаляйте пломби з деталей.  
Тільки акредитовані фахівці й служба технічної підтримки для клієнтів уповноважені змінювати опломбовані вузли.

**Небезпечно!****Небезпека опіків!**

Гаряча вода, що виходить з крана, може мати високу температуру!

**Увага!****Небезпека ушкодження!**

Не користуйтеся аерозолями, розчинниками, чистячими засобами, що містять хлор, фарбами, клеєм і т.п. безпосередньо поблизу приладу. При несприятливих обставинах ці речовини можуть привести до корозії, у тому числі в системі випуску відпрацьованих газів.

**Монтаж і настроювання**

Монтаж приладу дозволяється виконувати тільки акредитованому фахівцеві. Він також бере на себе відповідальність за належну установку й уведення до експлуатації.

Він також уповноважений проводити огляди/техобслуговування й ремонт приладу, а також зміни встановленої витрати газу.

**Небезпека!**

Прилад можна довгочасно експлуатувати тільки при закритому належним чином обшиванню! В іншому випадку – при несприятливих умовах експлуатації – це може привести до матеріального збитку або навіть небезпеки для здоров'я та життя.

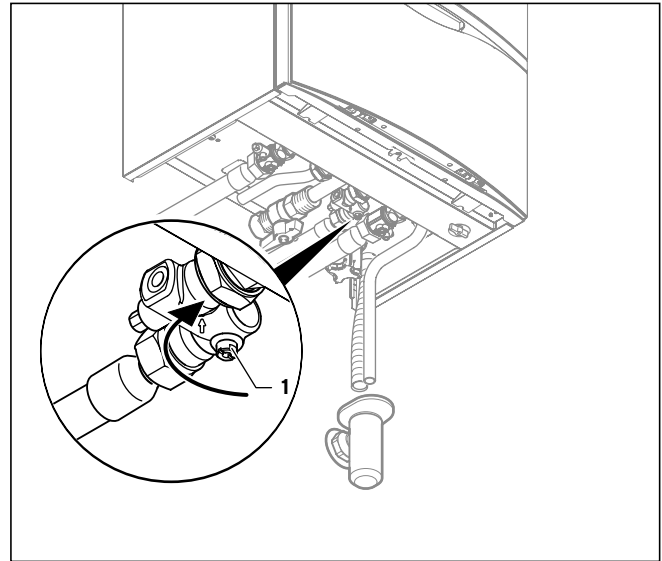
**Тиск наповнення опалювальної установки**

Регулярно робіть контроль тиску наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.8.4).

**Агрегат аварійного електроживлення**

Під час монтажу фахівець підключив Ваш настінний газовий прилад до електромережі.

Якщо прилад повинен залишатися в робочому стані при відмові мережного електроживлення, то використовуваний агрегат аварійного електроживлення по своїх технічних характеристиках (частоті, напрузі, заземленню) повинен відповідати характеристикам мережі й забезпечувати потужність не менше споживаної пристроєм. Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

**Негерметичність (не діє для VU 466 та 656)**

Мал. 2.3 Закривання запірного клапану холодної води (не стосується VU 466 та VU 656)

При виявленні негерметичності в зоні лінії гарячої води між приладом і водорозбірними точками негайно закрийте запірний клапан холодної води й зверніться до свого фахівця, щоб він усунув негерметичність.

**Вказівка!**

Для приладів ecoTEC запірний клапан холодної води не входить в обсяг поставки Вашого приладу.  
Запитаєте у свого фахівця, куди він установив такий клапан.

**Морозозахист**

Забезпечте, щоб при Вашій відсутності в холодну пору року опалювальна установка залишалася в роботі й забезпечувала достатнє опалення приміщень.

**Увага!****Небезпека ушкодження!**

При збої електроживлення або при занадто невисокій налаштованій кімнатній температурі в окремих приміщеннях не можна виключити ймовірність ушкодження частин опалювальної установки внаслідок морозу.

Неодмінно дотримуйтеся вказівок по морозозахисту, наведених в розділі 4.10.

**2.1 Норми та правила**

При визначенні місця установки, плануванні, монтажі, експлуатації, огляді, обслуговуванні та ремонті приладу необхідно дотримуватися державних та місцевих норм та правил, а також додаткових дозволів, приписів тощо відповідних органів влади, зокрема щодо постачання газу, відведення відпрацьованих газів, постачання води, стічних вод, постачання електроенергії, захисту від пожежі тощо - залежно від типу приладу.

### 3 Вказівки до експлуатації

#### 3.1 Гарантія заводу-виробника

##### Гарантія заводу-виробника. Україна, Білорусь, Молдова.

- Гарантія надається на оговорені в інструкції для кожного конкретного приладу технічні характеристики.
- Срок гарантії заводу-виробника:
  - 12 місяців со дня введення обладнання в експлуатацію, но не більше 18 місяців со дня покупки товару;
  - при умові підписання сервісного договору между Пользователем и сервис-партнером по окончании первого года гарантии - 24 місяці со дня введення обладнання в експлуатацію, но не більше 30 місяців со дня покупки товару; при обов'язковому дотриманні наступних умов:
    - обладнання куплено у офіційних постачальників Vaillant в країні, де буде здійснюватися установка обладнання;
    - введення в експлуатацію і обслуговування обладнання проводиться уповноваженими Vaillant організаціями, маючими діючі місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.);
    - було дотримано всі предписання, описані в технічній документації Vaillant для конкретного приладу.
- Виконання гарантійних зобов'язань, передбачених діючим законодавством тієї місцевості, де був придбаний апарат виробництва фірми Vaillant, здійснюють сервісні організації, уповноважені Vaillant, или фирменный сервис Vaillant, маючі діючі місцеві дозволи і ліцензії (охорона праці, газова служба, пожежна безпека і т.д.).
- Гарантійний термін на замінені після закінчення гарантійного терміну вузли, агрегати і запасні частини становить 6 місяців. В результаті ремонту или заміни вузлів і агрегатів гарантійний термін на виріб в цілому не оновлюється.
- Гарантійні вимоги задоволюються шляхом ремонту или заміни виріб по рішення уповноваженої Vaillant організації.
- Вузли і агрегати, які були замінені на справні, є власністю Vaillant і передаються уповноваженій організації.
- Обов'язково застосування оригінальних принадлежностей (труби для підводу повітря и/или відводу продуктів згорання, регулятори, и т.д.), запасних частин;
- Претензії на задоволення гарантійних зобов'язань не приймаються, якщо:
  - зроблено самостійно, или неуповноваженими особами, зміни в обладнанні, підводі газу, приточного повітря, води и електроенергії, вентиляції, на димоходах, будівельні зміни в зоні установки обладнання;
  - обладнання було пошкоджено при транспортуванні или ненадлежащем зберіганні;
  - при несоблюдении інструкції по правилам монтажу, и експлуатації обладнання;
  - робота здійснюється при тиску води вище 10 бар (для водонагрівачів);

- параметри напруги електромережі не відповідають місцевим нормам;
  - ущерб вызван несоблюдением государственных технических стандартов и норм;
  - ущерб вызван попаданием инородных предметов в элементы оборудования;
  - применяются неоригинальные принадлежности и/или запасные части.
9. Уповноважені організації здійснюють безкоштовний ремонт, якщо виникли несправності не викликані причинами, указаними в пункті 7, и делают відповідні записи в гарантійному талоні.

#### 3.2 Використання за призначенням

Компактні настінні газові прилади ecoCOMPACT фірми Vaillant сконструйовані й виготовлені за останнім словом техніки з урахуванням загальноприйнятих правил техніки безпеки. Проте, при ненадлежащому використанні або використанні не за призначенням може виникнути небезпека для здоров'я й життя користувача або третіх осіб, а також небезпека руйнування приладів і інших матеріальних цінностей.

Цей прилад не призначено для використання особами (в тому числі дітьми) з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або які не мають досвіду та/або знань, крім випадків, коли за ними наглядає особа, відповідальна за їх безпеку, або дає вказівки щодо використання приладу. За дітьми слід наглядати, щоб переконалися, що вони не граються з приладом.

Прилади, що передбачені якості теплогенераторів для закритих систем центрального водяного опалення й для централізованого підігріву води. Інше використання, або таке, що виходить за його межі, вважається використанням не за призначенням. За виникаючі внаслідок цього ушкодження виробник/постачальник відповідальності не несе. Весь ризик лежить тільки на користувачі.

До використання за призначенням належить також дотримання посібника з експлуатації й монтажу, а також всієї іншої діючої документації, і дотримання умов виконання оглядів і техобслуговування.



#### Увага!

**Будь-яке неправильне використання заборонене.**

Монтаж приладів повинен бути виконаний кваліфікованим фахівцем, що відповідає за виконання існуючих приписань, правил і директив.

#### 3.3 Вимоги до місця установки

Настінні газові прилади ecoCOMPACT фірми Vaillant встановлюються на стіні таким чином, щоб була можливість відводу конденсату, що накопичується, і проведення труб систем повітропроводу й газівідводу.

Вони можуть бути встановлені, напр., у підвальних, комор приміщеннях, приміщеннях багатоцільового призначення або житлових приміщеннях. Довідайтеся у свого фахівця, які внутрішньодержавні приписання, що дійсні на даний момент, слід дотримувати.

**Вказівка!**

Немає необхідності в дотриманні відстані між приладом і компонентів з горючих матеріалів, тому що при номінальній тепловій потужності приладу на поверхні його корпусу досягається більш низьке значення температури, ніж максимально припустиме значення 85 °С.

**3.4 Догляд**

- Очищайте обшивку свого приладу вологою ганчіркою з невеликою кількістю мила.

**Увага!****Небезпека ушкодження!**

Не використовуйте абразивні або чистячі засоби, які можуть ушкодити облицювання або арматури із пластмаси. Не використовуйте аерозолі, розчинники або чистячі засоби, що містять хлор.

**3.5 Вторинна переробка й утилізація**

Як Ваш настінний газовий прилад ecoTEC фірми Vaillant, так і його транспортувальна упаковка складаються здебільшого з матеріалів, які можна піддати вторинній переробці.

**3.5.1 Прилад**

Ваш настінний газовий прилад ecoTEC фірми Vaillant, а також всі приладдя не належать до побутових відходів. Простежте за тим, щоб старий прилад і можливо наявні приналежності, були належним чином утилізовані.

**3.5.2 Упаковка**

Утилізацію транспортного впакування доручіть спеціалізованому підприємству, що встановило прилад.

**Вказівка!**

**Дотримуйтесь встановлених законом діючих внутрішньодержавних приписань.**

**3.6 Поради щодо економії енергії****Установка погодозалежного регулятора опалення**

Погодозалежні регулятори опалення регулюють температуру лінії подачі опалення залежно від відповідної зовнішньої температури. Тепла генерується не більше, ніж це необхідно. Для цього на погодозалежному регуляторі налаштовується відповідність температури лінії подачі температурі зовнішнього повітря. Це налаштування не повинна бути вище, ніж це потрібно відповідно до розрахунку опалювальної установки.

Звичайно, належне налаштування виконується Вашим спеціалізованим підприємством. Завдяки інтегрованим тимчасовим програмам автоматично вмикаються й вимикаються фази нагрівання й зниження температури (напр., уночі).

Погодозалежні регулятори опалення в сполученні з термостатними клапанами являють собою найбільш економічний спосіб регулювання опалення.

**Режим зниження температури опалювальної установки**

Знижуйте температуру приміщення на ніч і на час Вашої відсутності. Найпростіше й найнадійніше це можна виконати за допомогою регулюючих приладів з індивідуально обираними тимчасовими програмами.

Під час періодів зниження встановлюйте температуру приміщення приблизно на 5 °С нижче, ніж у періоди повного опалення. Зниження більш ніж на 5 °С не приносить ніякої подальшої економії енергії, тому що в цьому випадку для наступного періоду повного опалення потрібна була б підвищена потужність нагріву. Тільки при тривалій відсутності, напр., на час відпустки, має сенс ще більше понизити температуру. Але взимку стежте за тим, щоб забезпечувався достатній морозозахист.

**Кімнатна температура**

Установлюйте кімнатну температуру рівно такою, щоб забезпечити почуття комфорту. Збільшення на кожний градус позначає збільшення витрати енергії приблизно на 6%. При завданні температури враховуйте призначення приміщення. Так, наприклад, звичайно не потрібно нагрівати до 20 °С спальню або рідко використовувані приміщення.

**Налаштування режиму роботи**

У теплу пору року, коли житлові приміщення не треба опалювати, ми рекомендуємо Вам переключити систему опалення на літній режим. У цьому випадку режим опалення вимкнений, але прилад або установка, однак залишаються в стані готовності для підігріву води.

**Рівномірне опалення**

Часто у квартирі із центральним опаленням опалюється тільки одна єдина кімната. Через огорожувальні поверхні цього приміщення, тобто стіни, двері, вікна, стелю, підлогу сусідні неопалювані приміщення неконтрольовано опалюються, що веде до ненавмисних втрат теплової енергії. Зрозуміло, що потужності радіатора цього опалювального приміщення більше не вистачає для подібного режиму експлуатації.

У результаті, приміщення більше не опалюється належним чином і виникає неприємне почуття холоду (такий же ефект виникає, якщо залишаються відкритими двері між опалювальними й неопалюваними або частково опалювальними приміщеннями).

Це неправильна економія: Опалення працює, але, проте, не забезпечує приємний, теплий мікроклімат приміщення. Високий комфорт опалення й раціональний режим роботи забезпечуються, якщо всі приміщення у квартирі опалюються рівномірно й відповідно до їх призначення.

Крім того, може страждати й сам будинок, якщо його частини не опалюються або опалюються недостатнім образом.

## 3 Вказівки до експлуатації

### Термостатні клапани й регулятори кімнатної температури

Сьогодні повинна бути очевидною установка термостатних клапанів на всі радіатори. Вони точно підтримують однократно задану кімнатну температуру. За допомогою термостатних клапанів у сполученні з регулятором кімнатної температури (або погодозалежним регулятором) Ви можете встановити кімнатну температуру відповідно до індивідуальним потребам, забезпечуючи, таким чином, економічний режим роботи своєї опалювальної установки.

У кімнаті, у якій знаходиться регулятор кімнатної температури, завжди залишайте повністю відкритими клапани всіх радіаторів, тому що в протилежному випадку обидва регулюючих пристарої впливають один на одного, що може привести до погіршення якості регулювання.

Часто можна спостерігати наступні дії користувачів: Як тільки в приміщенні стає занадто спекотне, вони закривають термостатні клапани або встановлюють кімнатний термостат/регулятор кімнатної температури на більш низьку температуру. Коли через якийсь час знову стає занадто холодно, вони знову відкривають термостатний клапан.

Цього робити не потрібно, тому що регулювання температури забезпечується самим термостатним клапаном: Якщо кімнатна температура перевищує значення, установлене на головічці чутливого елемента, термостатний клапан автоматично закривається; якщо температура падає нижче встановленого значення, він знову відкривається.

### Не перекривайте доступ до регулюючих приладів

Не загороджуйте свій регулюючий прилад меблями, фіранками або іншими предметами. Він повинен мати можливість безперешкодно вимірювати температуру циркулюючі в приміщенні повітря. Загороджені термостатні клапани можуть бути оснащені дистанційними датчиками, завдяки чому їхнє функціонування не порушується.

### Відповідна температура гарячої води

Наявність гарячої води повинна забезпечуватися тільки тоді, коли вона необхідна для користування. Будь-яке подальше нагрівання веде до марної витрати енергії, а температура гарячої води вище 60 °C, крім того, - до підвищеного утворення вапна.

### Настроювання функції теплового пуску (тільки VUW)

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас теплу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води втримується на заздалегідь обраному рівні. Встановіть температуру на регуляторі температури не вище, ніж необхідно, щоб уникнути втрати енергії. Якщо довгий час Вам не потрібна гаряча вода, для подальшої економії енергії ми рекомендуємо відключити функцію теплового пуску.

### Свідоме ставлення до води

Свідоме ставлення до води може значно понизити витрати. Наприклад, прийняття душі замість прийняття ванни: У той час як при прийнятті ванни витрачається близько 150 літрів води, сучасними, оснащеними арматурами, що заощаджує воду, душ дозволяє використовувати лише біля третини цієї кількості води. Крім того: водяний кран, що підтікає, веде до марнотратної витрати близько 2000 літрів, а нещільний зливний бачок - до 4000 літрів води в рік. Порівняно з цим новий ущільнювач коштує дуже дешево.

### Циркуляційні насоси вмикати лише при необхідності (стосується лише VU 466 та 656)

Циркуляційні насоси забезпечують постійну циркуляцію гарячої води у системі трубопроводів, завдяки чому навіть на водорозбірних точках, що знаходяться на великій відстані, відразу є гаряча вода. Вони безсумнівно збільшують комфорт при приготуванні гарячої води. Але вони також споживають струм.

А гаряча вода, що циркулює, яка не використовується, охолоджується на своєму шляху трубопроводами та вимагає у такому випадку повторного нагрівання. Тому циркуляційні насоси слід використовувати лише, якщо у домашньому господарстві дійсно постійно потрібна гаряча вода. За допомогою таймерів, якими можна оснастити або дообладнати більшість циркуляційних насосів, можна налаштувати індивідуальні часові програми. Часто можливість часового керування циркуляційними насосами пропонують погодозалежні регулятори шляхом додаткових функцій. Зверніться у своє спеціалізоване підприємство. Є й інша можливість: вмикати циркуляцію лише при наявності конкретної потреби на певний проміжок часу за допомогою кнопочного вимикача або вимикача поруч з водорозбірною точкою, що часто використовується. На приладі Vaillant ecoTEC такий кнопочний вимикач можна підключити до електроніки приладу.

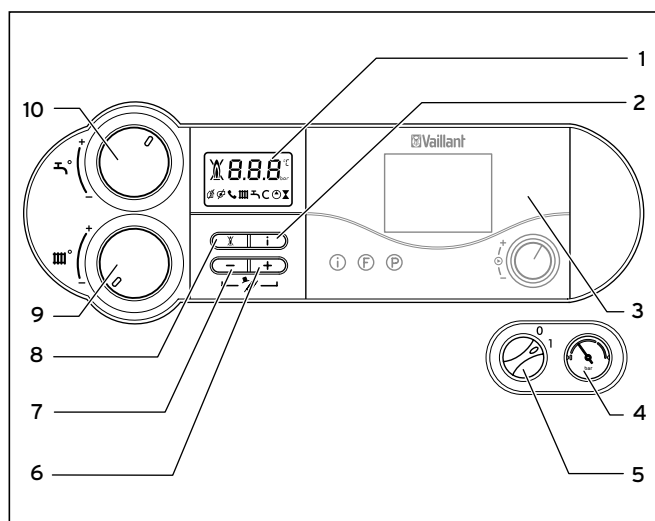
### Провітрювання жилих приміщень

Під час опалювального сезону відкривайте вікна тільки для провітрювання, а не для регулювання температури. Коротке, інтенсивне провітрювання є більш ефективним й економічним, ніж квартирки, відкриті на довгий час. Тому ми рекомендуємо на короткий час повністю відкривати вікна. Під час провітрювання закривайте всі термостатні клапани, що перебувають у приміщенні, або встановлюйте наявний кімнатний термостат на мінімальну температуру. Завдяки цим заходам забезпечується достатній повітрообмін, без зайвого охолодження й втрат енергії (наприклад, через небажане вмикання опалення під час провітрювання).



## 4 Управління

### 4.1 Огляд органів управління



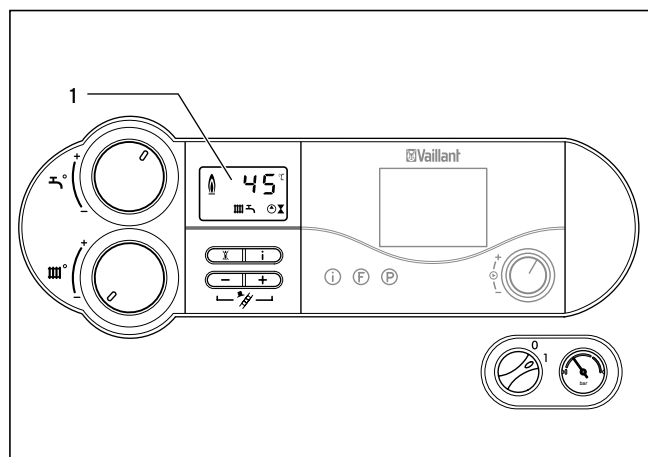
Мал. 4.1 Органи управління

Для відкриття передньої панелі візьміться за поглиблення та відкиньте її вниз. Тепер стають видні елементи управління, що мають наступні функції (порівн. мал. 4.1):

- 1 Дисплей для індикації поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії подачі опалення, режиму роботи або певної додаткової інформації.
- 2 Кнопка "i" для виклику інформації
- 3 Убудований регулятор (приналежність)
- 4 Манометр для індикації тиску наповнення й робочого тиску в опалювальній установці
- 5 Головний вимикач для вмикання й вимикання приладу
- 6 Кнопка "+" для перегортання вперед дисплейної індикації (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок) або індикації температури накопичувача (VU із щупом накопичувача) або температури теплообмінника гарячої води (VUW)
- 7 Кнопка "-" для перегортання назад дисплейної індикації (для фахівця при налагоджувальних роботах і пошуку помилок), а також для індикації тиску наповнення опалювальної установки на дисплеї
- 8 Кнопка "Усунення збоїв" для скидання певних збоїв
- 9 Ручка для настроювання температури лінії подачі опалення




- 10 Ручка для налаштування температури гарячої води на виході (для VUW) або температури водонагрівача (для приладів VU з підключеним ємнісним водонагрівачем VHN)

### Цифрова інформаційно-аналітична система



Мал. 4.2 Дисплей ecoTEC plus

Прилади ecoTEC plus оснащені цифровою інформаційно-аналітичною системою. Ця система надає Вам інформацію про робочий стан Вашого приладу й допомагає при усуненні збоїв. У нормальному режимі роботи приладу на дисплеї (1) відображається поточне значення температури лінії подачі (у прикладі: 45 °C). У випадку несправності замість температури вказується відповідний код помилки. Крім того, відображувані символи надають Вам наступну інформацію:

- 1 Індикація поточного тиску наповнення опалювальної установки, температури лінії підведення, опалення або індикація коду стану або помилки.
  -  Збій у повітропроводі/газовідводі
  -  Збій у повітропроводі/газовідводі
  -  Тільки в сполученні з vnetDIALOG:
    - Доти, поки на дисплеї є символ, температура лінії підведення опалення та гарячої води на виході буде задаватися за допомогою приналежності vnetDIALOG, тобто прилад працює не з такими, як установлені на поворотних кнопках (9) і (10), температурами. Цей режим роботи можна завершити тільки:
      - за допомогою vnetDIALOG або
      - зміною настроювання температури на ручках настроювання (9) або (10) більш ніж на  $\pm 5$  K.
    - Цей режим роботи **не** можна завершити:
      - натисканням кнопки (8) "Усунення збоїв" або
      - вимиканням і вмиканням приладу.

## 4 Управління

**III** Активованій режим опалення  
постійно увімкн.: Режим роботи  
опалення мигає: Активовано час блокування пальника

**U** Активовано підігрів води  
(тільки для VUW)  
постійно увімкн.: Відбувається розбір гарячої води  
  
(тільки для VU)  
постійно увімкн.: Режим нагрівання водонагрівача  
(прилад VU) у стані готовності  
мигає: Відбувається обігрів накопичувача  
гарячої води, пальник увімкн

**C** Активовано функцію теплового пуску  
(тільки для VUW)  
постійно увімкн.: Функція теплового пуску перебуває в  
стані готовності  
мигає: Функція теплового пуску працює,  
пальник ввімкнутий

**⌚** Внутрішній опалювальний насос працює

**⌘** Внутрішній газовий клапан настраюється

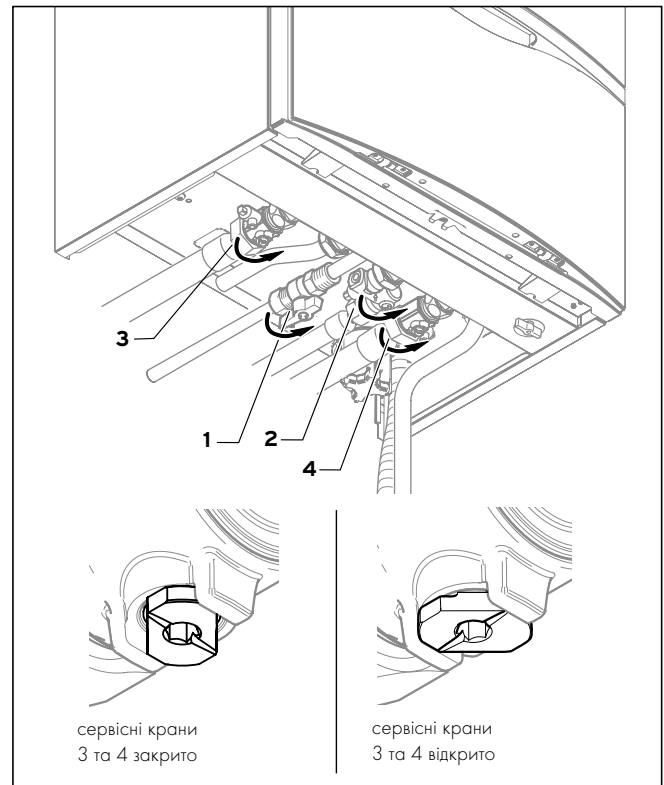
**⚡** Перекреслений символ полум'я:  
Збій у роботі пальника;  
Прилад вимкнений

**🔥** Не перекреслений символ полум'я:  
Нормальне функціонування пальника

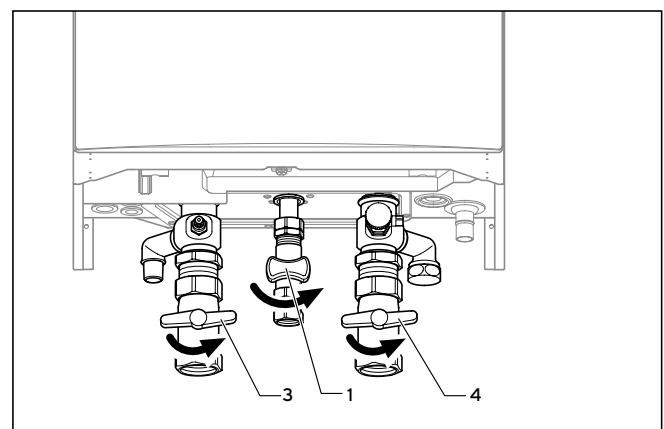
### 4.2 Дії перед уведенням до експлуатації

#### 4.2.1 Відкривання запірних пристроїв

**👉 Вказівка!**  
Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.



Мал. 4.3 Відкривання запірних пристроїв для VU 376, VUW 296, VUW 346, VUW 376



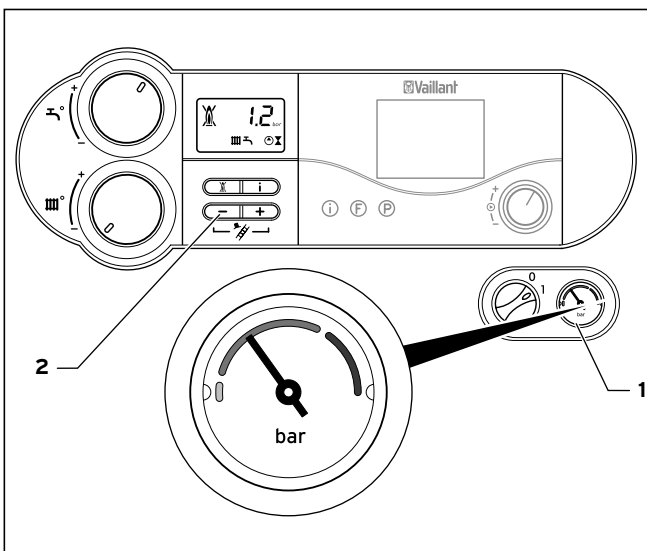
Мал. 4.4 Відкривання запірних пристроїв для VU 466 та VU 656 (наприклад, сервісні крани)

- Повністю, до упору відкрийте запірний газовий кран (1).
- Перевірте, чи відкриті сервісні крани на лініях підведення (3) та відводу опалювальної установки (4).
- Відкрийте запірний клапан холодної води (2).  
Для перевірки Ви можете на крані з гарячою водою у водорозбірному пункті спробувати, чи йде вода.

#### 4.2.2 Контроль тиску установки

##### Вказівка!

Щоб уникнути експлуатації приладу із занадто малою кількістю води й таким шляхом запобігти викликані цим ушкодження, Ваш прилад оснащений датчиком тиску. Він подає Вам сигнал при недостатньому тиску нижче 0,6 бар за допомогою відображення миготливого значення тиску. Якщо тиск опускається нижче 0,3 бар, прилад вимикається. На дисплеї з'являється повідомлення про помилку "F.22". Для повторного уведення приладу до експлуатації спочатку необхідно заповнити установку водою.



Мал. 4.5 Перевірка тиску наповнення опалювальної установки

- При уведенні до експлуатації перевірте тиск наповнення установки на манометрі (1). Для бездоганної роботи опалювальної установки стрілка манометра в холодному стані установки повинна перебувати в темно-сірій зоні. Це відповідає тиску наповнення між 1,0 і 2,0 бар. Якщо стрілка перебуває в ясно-сірій зоні (<0,8 бар), те перед уведенням до експлуатації необхідно долити води (див. розділ 4.8.4).

##### Вказівка!

Прилад есоTEC оснащений манометром та цифровим індикатором тиску.

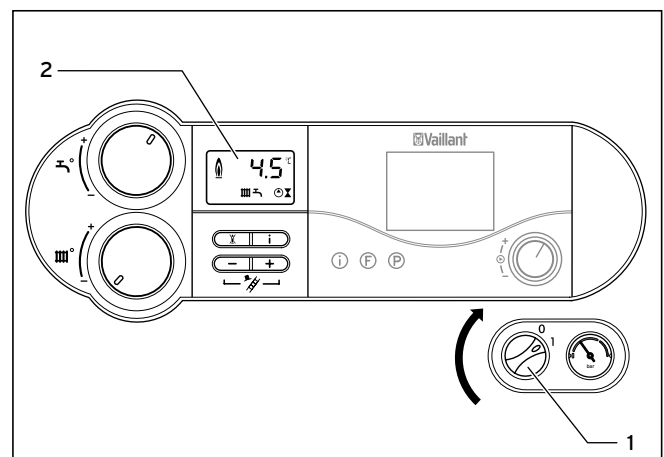
Навіть при вимкненому приладі манометр дозволяє швидко дізнатися, чи перебуває тиск наповнення у заданому діапазоні. Якщо прилад працює, то на дисплеї Ви можете викликати індикацію точного значення тиску. Активуйте індикацію стану натисканням кнопки "." (2). Через 5 секунд дисплей знову повернеться до індикації температури лінії подачі.

##### Вказівка!

Також ви можете довгочасно перемикає між індикацією на дисплеї температури та тиску, утримуючи натиснутою кнопку "-" приблизно 5 секунд.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться по цьому питанні до свого фахівця.

#### 4.3 Уведення до експлуатації



Мал. 4.6 Вмикання приладу

- Головним вимикачем (1) Ви вмикаєте й вимикаєте прилад.  
I: "УВІМКН"  
O: "ВИМКН"

Коли Ви вмикаєте прилад, на дисплеї (2) з'являється поточна температура лінії подачі опалення.

Для настроювання приладу відповідно до Ваших слід прочитайте розділи 4.7 і 4.5, у яких описані варіанти настроювання підігріву води й режиму опалення.



##### Увага!

##### Небезпека ушкодження!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі.

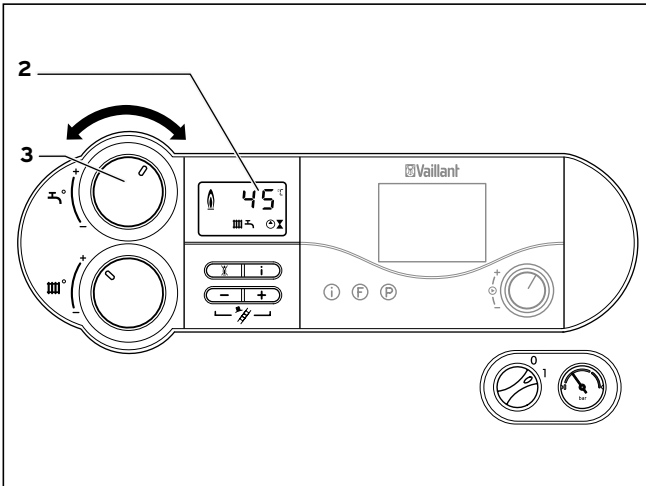
Для того щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися

## 4 Управління

регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації). Яким чином можна повністю вивести Ваш настінний газовий прилад з експлуатації, описано в розділі 4.9.

### 4.4 Підігрів води в приладах VUW

#### 4.4.1 Настроювання температури гарячої води



Мал. 4.7 Настроювання температури гарячої води

- Ввімкнути прилад так, як описано в розділі 4.3.
- Установіть ручку для настроювання температури гарячої води на виході (3) на необхідну температуру. При цьому:
  - до упору вліво приבל. 35 °С
  - до упору вправо макс. 65 °С

При настроюванні бажаної температури на дисплеї (2) відображається відповідно стосовно до цього задане значення. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).



#### Увага!

##### Небезпека утворення накипу!

При жорсткості води понад 3,57 моль/м<sup>3</sup> (20 °dh) установлюйте ручку настроювання (3) не більш ніж у середнє положення.

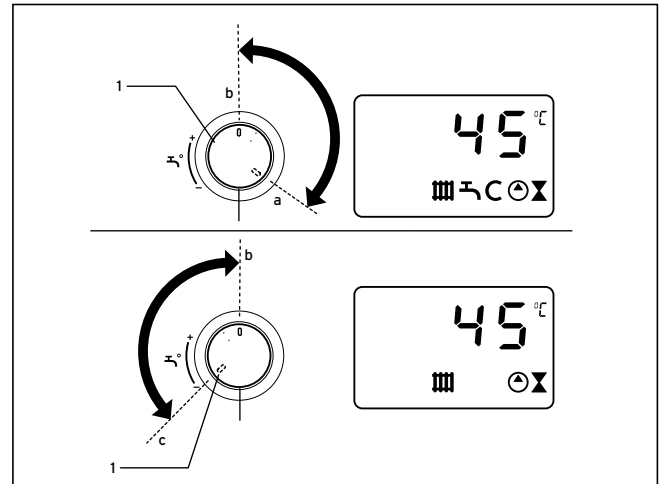


#### Небезпека!

Небезпека для здоров'я через утворення легіонелл! Якщо прилад застосовується для підігріву в установці, що підігріває, питної води, що працює по сонячному принципу, встановіть температуру гарячої води на виході за допомогою ручки настроювання (3) як мінімум на 60 °С.

#### 4.4.2 Вмикання й вимикання функції теплового пуску

Функція теплового пуску негайно забезпечує для Вас гарячу воду бажаної температури без очікування часу прогріву. Для цього температура теплообмінника гарячої води ecoTEC втримується на заздалегідь обраному рівні.



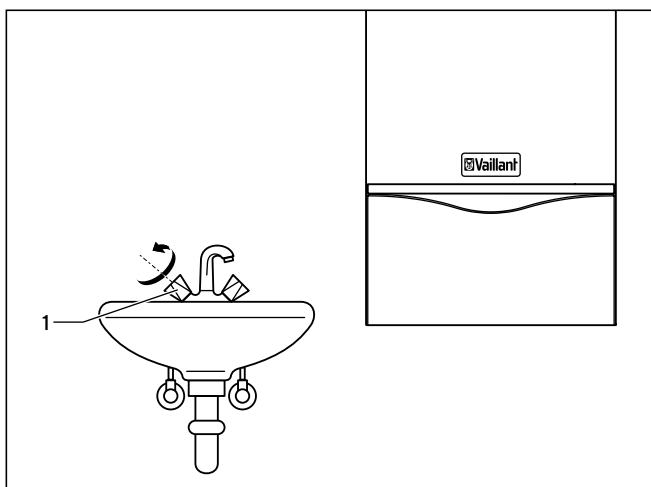
Мал. 4.8 Вмикання та вимикання функції теплового пуску

- Функція теплового пуску активується в повертанні ручки настроювання (1) до упору (настроювання a) вправо.

Потім виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., настроювання b, див. розділ 4.4.1. Прилад автоматично підганяє температуру теплового пуску до настроєної температури гарячої води. Вода встановленої температури при розборі відразу ж у Вашому розпорядженні; на дисплеї мигає символ C.

- Функція теплового пуску вимикається повертанні ручки настроювання (1) до упору вліво (настроювання c). Символ C гасне. Потім знову виберіть бажану температуру гарячої води на виході, напр., настроювання b.

#### 4.4.3 Розбір гарячої води



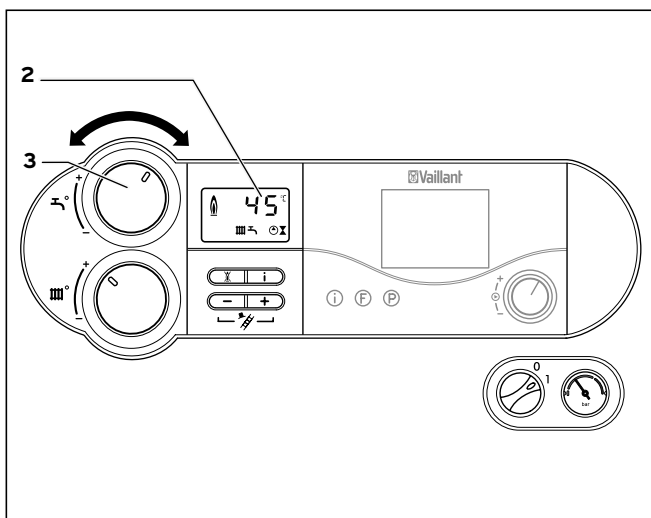
Мал. 4.9 Розбір гарячої води

При відкритті крана з гарячою водою (1) на водорозбірному пункті (умивальник, душ, ванна й т.п.) прилад автоматично вмикається та подає Вам гарячу воду.

Прилад автоматично відключає підігрів води при закриванні клапана розбору. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

#### 4.5 Підігрів води в приладах VU

##### 4.5.1 Настроювання температури гарячої води



Мал. 4.10 Настроювання температури гарячої води

Для підігріву води в приладах виконання VU до опалювального приладу повинен бути приєднаний накопичувач гарячої води типу VIH.

- Ввімкнути прилад так, як описано в розділі 4.3.
- Установіть ручку для настроювання температури накопичувача (3) на необхідну температуру. При цьому:
 

- до упору вліво морозозахист прибл.	15 °C
- до упору вправо макс.	70 °C

При настроюванні бажаної температури на дисплеї (2) відображається відповідно стосовно до цього задане значення. Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі або опціонально тиск води в установці).



#### Увага!

##### Небезпека утворення накипу!

При жорсткості води понад 3,57 моль/м<sup>3</sup> (20 °dh) установлюйте ручку настроювання (3) не більш ніж у середнє положення.



#### Небезпека!

Небезпека для здоров'я через утворення легіонелл! Якщо прилад застосовується для підігріву в установці, що підігріває, питної води, що працює по сонячному принципу, встановіть температуру гарячої води на виході за допомогою ручки настроювання (3) як мінімум на 60 °C.



#### Вказівка!

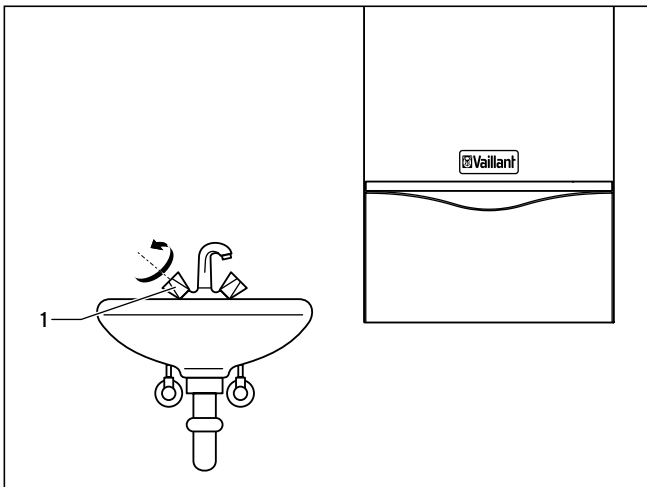
Якщо Ваш регулятор підключений через двожильний кабель eBUS, встановіть ручку налаштування температури гарячої води на максимально можливу температуру. Налаштуйте розрахункову температуру для Вашого водонагрівача на регуляторі.

##### 4.5.2 Вимикання накопичувача (лише прилади VU з зовнішнім накопичувачем гарячої води)

На приладах VU з підключенням ємнісного водонагрівача можна вимкнути приготування гарячої води або нагрівання водонагрівача, залишивши режим опалення працювати.

- Для цього оберніть ручку для настроювання температури гарячої води до упору вліво. Для водонагрівача продовжить працювати лише функція захисту від замерзання.

### 4.5.3 Розбір гарячої води



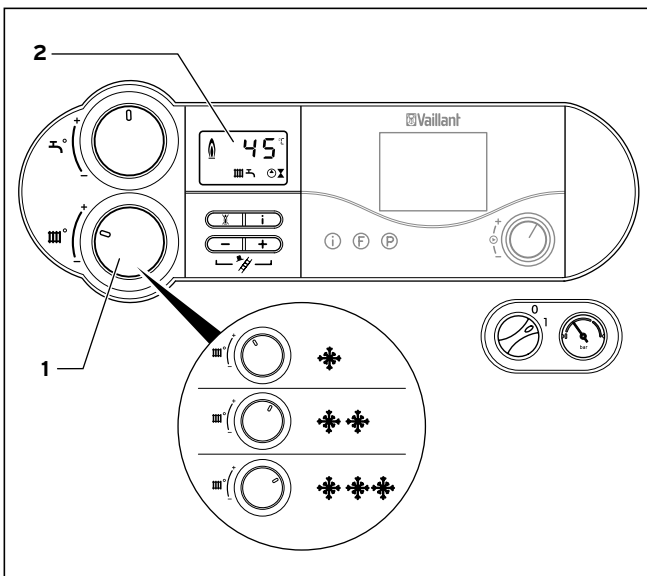
Мал. 4.11 Розбір гарячої води

При відкритті крана з гарячою водою (1) на водорозбірній крапці (раковина, душ, ванна й т.п.) гаряча вода автоматично забирається із приєднаного накопичувача.

При температурі накопичувача нижче настроєної, прилад VU автоматично вмикається й підігріває накопичувач. При досягненні заданої температури накопичувача прилад VU автоматично вимикається. Насос продовжує працювати ще якийсь час.

### 4.6 Настроювання режиму опалення

#### 4.6.1 Настроювання температури лінії подачі (регулюючий прилад не приєднаний)



Мал. 4.12 Настроювання температури лінії подачі при відсутності регулюючого приладу

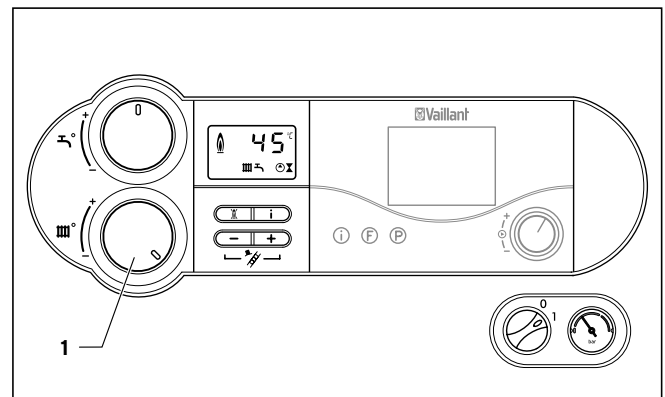
Якщо немає зовнішнього регулюючого приладу, то установіть температуру лінії подачі за допомогою ручки настроювання (1) відповідно до зовнішньої температури. При цьому ми рекомендуємо наступні настроювання:

- **ліве положення** (але не до упору) у перехідний сезон: зовнішня температура прибіл. від 10 до 20 °C
- **середнє положення** при помірно холодній погоді: зовнішня температура прибіл. від 0 до 10 °C
- **праве положення** при дуже холодній погоді: зовнішня температура від 0 до - 15 °C

При настроюванні температури настроєна температура відображається на дисплеї (2). Приблизно через п'ять секунд ця індикація зникає, і на дисплеї знову з'являється стандартна індикація (поточна температура лінії подачі).

Звичайно, ручкою настроювання (1) можна плавно настроїти температуру лінії подачі до 75 °C. Якщо, проте, на Вашім приладі можна настроїти більш високі значення, це значить, що фахівець виконав відповідну юстировку для забезпечення роботи системи опалення з більш високою температурою лінії подачі.

#### 4.6.2 Настроювання температури лінії подачі (при застосуванні регулюючого приладу)



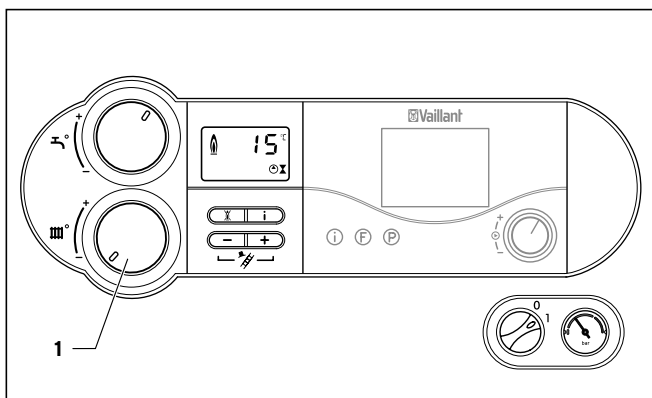
Мал. 4.13 Настроювання температури лінії подачі при застосуванні регулюючого приладу

Якщо Ваш прилад оснащений погодо залежним регулятором або регулятором кімнатної температури, необхідно здійснити наступні настроювання:

- Поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вправо.

Температура лінії подачі автоматично встановлюється регулюючим приладом (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).

#### 4.6.3 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

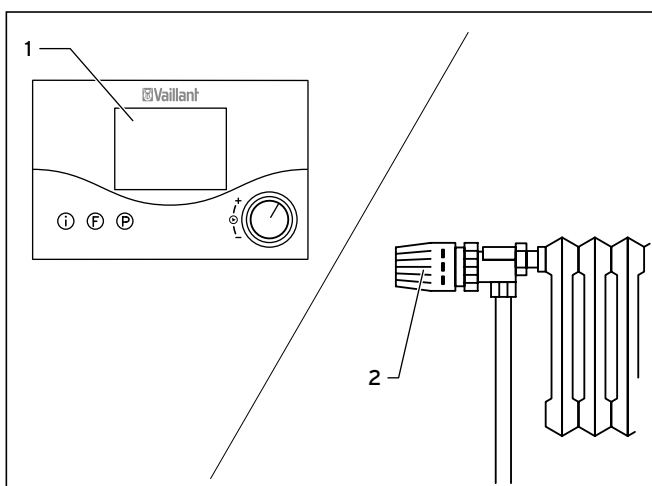


Мал. 4.14 Вимкнення режиму опалення (літній режим)

Улітку Ви можете вимкнути режим опалення, а підігрів води залишити активним.

- Для цього поверніть ручку (1) для настроювання температури лінії подачі опалення до упору вліво.

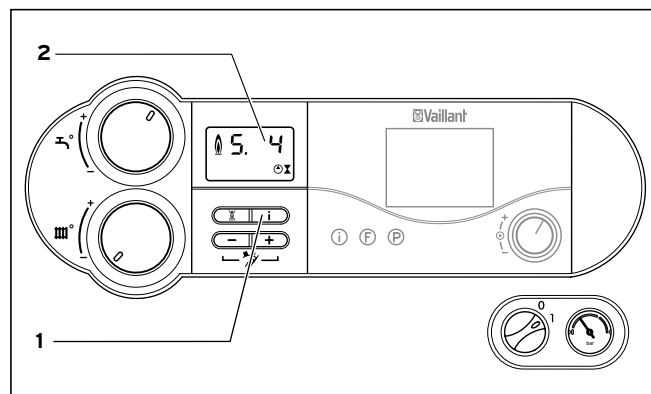
#### 4.6.4 Настроювання регулятора кімнатної температури або погодозалежного регулятора



Мал. 4.15 Настроювання регулятора кімнатної температури/погодозалежного регулятора

- Установіть регулятор кімнатної температури (1), погодозалежний регулятор, а також термостатні клапани радіаторів (2) згідно відповідним посібникам до цих приладь.

#### 4.7 Індикації станів (для робіт з техобслуговування і сервісних робіт, що виконуються фахівцем)



Мал. 4.16 Індикація станів

Індикації станів надають інформацію про експлуатаційний стан приладу.

- Активуйте індикацію стану натисканням кнопки "i" (1).

Тепер на дисплеї (2) відображується код відповідного стану, напр. "S. 4" для роботи пальника. Значення основних кодів стану див. у розташованій нижче таблиці.

У фазах перемикання, напр., при повторному розпаленні через зникнення полум'я, короткочасно відображається повідомлення про стан "S."

- За допомогою повторного натискання кнопки "i" (1) перемкніть дисплей назад у нормальний режим.

Індикація	Значення
	<b>Індикація в режимі опалення</b>
S. 0	Немає витрати тепла
S. 1	Опалення - попереднє вмикання вентилятора
S. 2	Опалення - попереднє вмикання насоса
S. 3	Опалення - розпалювання
S. 4	Опалення - палиник увімкнуто
S. 6	Опалення - продовження роботи вентилятора
S. 7	Опалення - вибіг насоса
S. 8	Час блокування, що залишився, - опалення
S.31	Активний літній режим, або відсутній запит на подачу тепла від регулятора eBUS
S.34	Опалення - захист від замерзання
	<b>Індикації в режимі гарячої води</b>
S.10	Запит гарячої води
S.14	Гаряча вода - палиник включений
	<b>Індикація в режимі нагрівання накопичувача</b>
S.20	Запит гарячої води
S.22	Режим приготування гарячої води - лінія подачі насоса
S.24	Заповнення накопичувача - палиник ввімкнутий
	<b>Сервісне повідомлення (з'являється при потребі та замінює стандартний текст статусу) (лише VU 466 та 656)</b>
S.85	Сервісне повідомлення - кількість циркуляційної води

Таб. 4.1 Коди стану і їхнє значення (вибір)

### 4.8 Усунення неполадок

Якщо під час роботи Вашого настінного газового приладу виникають проблеми, то Ви можете самостійно зробити перевірку за наступними пунктами:

#### Немає гарячої води, обігрів залишається холодним. Прилад не вмикається:

- Чи відкритий запірний газовий кран з боку будови в лінії підведення і запірний газовий кран на приладі (див. розділ 4.2.1)?
- Чи Забезпечується постачання холодною водою (тільки для приладів VUW, див. розділ 4.2.1)?
- Чи увімкнена система електропостачання з боку будинку?
- Чи увімкнений головний вимикач на настінному газовому приладі (див. розділ 4.3)?
- Чи повернута ручка налаштування температури лінії подачі на газовому настінному опалювальному приладі до упору вліво, тобто на захист від морозу (див. розділ 4.6)?
- Чи досить тиск наповнення опалювальної установки (див. розділ 4.2.2)?
- Чи є повітря в опалювальній установці
- Чи є збій у процесі розпалення (див. розділ 4.8.2)?

#### Безперебійний режим гарячої води; Опалення не вмикається

- Взагалі, є запит на подачу тепла зовнішнім регулятором (напр., регулятором calorMATIC) (див. розділ 4.6.4)?



#### Увага!

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**

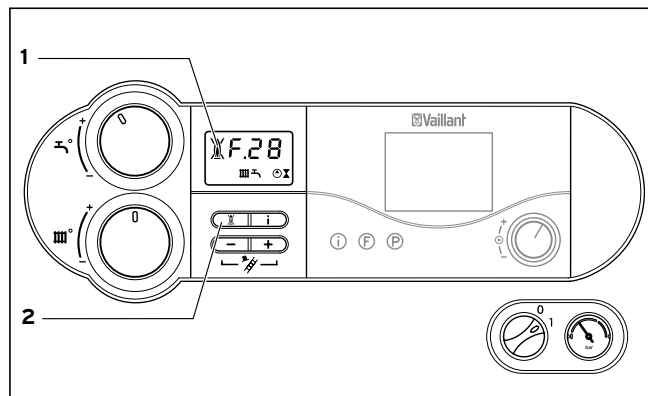
**Якщо Ваш настінний газовий прилад після перевірки за вищезгаданими пунктами працює не бездоганно, то Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки.**

#### 4.8.1 Збій через нестачу води

Прилад переходить у стан "Збій", при занадто низькому тиску в системі опалення. Цей збій відображається кодом помилки "F.22" (сухе горіння), або "F.23" або "F.24".

Прилад можна включити тільки тоді, коли опалювальна установка заповнена достатньою кількістю води. При більш частому падінні тиску необхідно з'ясувати та усунути причину втрати опалювальної води. Для цього сповістіть Ваше акредитоване спеціалізоване підприємство.

#### 4.8.2 Збої в процесі розпалення



Мал. 4.17 Усунення збоїв

Якщо палиник не розпалюється після п'яти спроб розпалення, прилад не вмикається й переходить у стан "Збій". У цьому випадку коди помилок "F.28" або "F.29" відображаються на дисплеї. На приладах ecoTEC plus на дисплеї додатково з'являється перекреслений символ полум'я (1). Повторне автоматичне розпалення здійснюється після ручного "Усунення збоїв".



- Для "Усунення збоїв" натисніть кнопку усунення збоїв (2) і прибл. протягом однієї секунди втримуйте натиснутою.



**Увага!**

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**  
Якщо Ваш настінний газовий прилад після третьої спроби усунення збоїв усе ще не вмикається, Вам слід проконсультуватися в акредитованому спеціалізованому підприємстві з метою перевірки.

**4.8.3 Збої у повітряному відводі/газовідводі**

Прилади, що оснащені вентилятором. При неналежному функціонуванні вентилятора прилад вимикається. У такому випадку на дисплеї з'являються символи  й  а також повідомлення про помилку "F.32".

**Увага!**

**Небезпека одержання травм і матеріального збитку через неправильно виконані зміни!**  
З появою такого повідомлення про помилку Вам належить проконсультуватися із акредитованим спеціалізованим підприємством з метою перевірки.

**4.8.4 Заповнення приладу/системи опалення**

Для бездоганної роботи тиск наповнення опалювальної установки в холодному стані повинен перебувати в діапазоні 1,0 - 2,0 бар (див. розділ 4.2.2). Якщо значення менше, долийте води.

Якщо опалювальна установка працює на кілька поверхів, то може вимагатися більше високий тиск наповнення. Зверніться із цього приводу у своє спеціалізоване підприємство.

**Увага!**

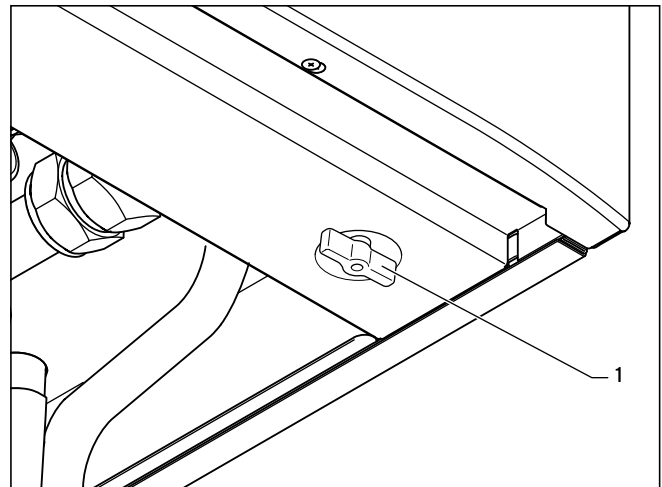
**Небезпека ушкодження настінного газового опалювального приладу!**  
Для наповнення системи опалення використовуйте тільки чисту водопровідну воду.  
Додавання хімічних речовин, наприклад, антифризів і антикорозійних засобів (інгібіторів), не допускається. Це може привести до ушкодження ущільнень і мембран, а також до виникнення шумів у режимі опалення.  
Ми не несемо ніякої відповідальності за це й за викликаний внаслідок цього збиток.

Для заповнення й доливання води в опалювальну установку звичайно Ви можете використовувати водопровідну воду. Але у виняткових випадках ця вода має такі характеристики, що не може використовуватися в цих цілях (дуже корозійна вода або з великим вмістом вапна). Будь ласка, у такому випадку зверніться у своє акредитоване спеціалізоване підприємство.

Для заповнення установки дотримуйтеся наступного порядку дій:

**У приладах VUW:**

- Відкрийте всі клапани радіатора (термостатні клапани) установки.



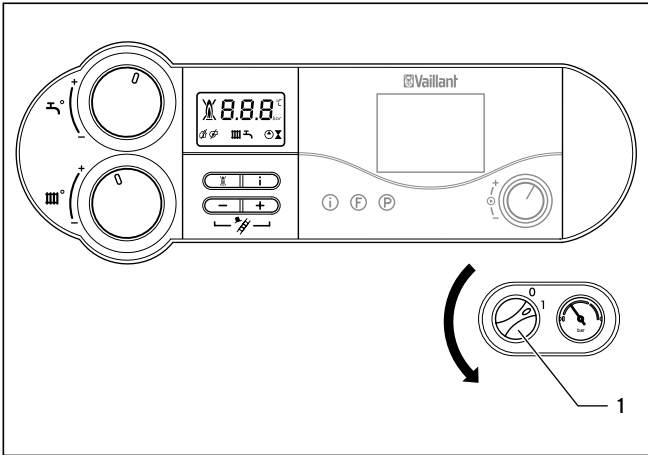
Мал. 4.18 Наповнювальний кран (тільки для приладів VUW)

- Повільно відкрийте наповнювальний клапан і заливайте воду доти, поки на манометрі або на дисплеї (1) не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте наповнювальний кран (1).
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім на манометрі або на дисплеї перевірте тиск установки й при необхідності ще раз долийте води.

**У приладах VU:**

- Відкрийте всі клапани радіатора (термостатні клапани) установки.
- З'єднаєте наповнювальний кран установки за допомогою шланга з розбірним клапаном холодної води (Ваш фахівець повинен був показати Вам арматури для заповнення й пояснити, як заповнюється й спорожнюється установка).
- Повільно відкрийте наповнювальний кран.
- Повільно відкрийте забірний клапан і заливайте воду доти, поки на манометрі або на дисплеї не буде досягнутий необхідний тиск установки.
- Закрийте розбірний клапан.
- Збезповітріть всі радіатори.
- Потім на манометрі або на дисплеї перевірте тиск установки й при необхідності ще раз долийте води.
- Закрийте наповнювальний кран і зніміть шланг.

### 4.9 Вивід з експлуатації



Мал. 4.19 Вимкнення приладу

- Щоб повністю вивести з експлуатації Ваш компактний газовий прилад, перемикач (1) у позицію "0".



#### Увага!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі.

Для того, щоб ці запобіжні пристрої залишалися активними, Ваш настінний газовий прилад повинен вмикатися й вимикатися в нормальному режимі тільки за допомогою регулюючого приладу (інформацію про це Ви знайдете у відповідному посібнику з експлуатації).



#### Вказівка!

При виводі з експлуатації на тривалий період (наприклад, на час відпустки) рекомендується додатково закрити запірний газовий кран і запірний клапан холодної води.

У зв'язку із цим строго дотримуйтесь вказівок щодо захисту від замерзання, наведених в розділі 4.10.

#### Вказівка!

Запірні пристрої не входять в обсяг поставки Вашого приладу. Вони встановлюються з боку будови Вашим фахівцем. Він повинен пояснити Вам розташування й правила користування цими вузлами.

### 4.10 Морозозахист

Система опалення й водопровідних ліній досить захищені від замерзання, якщо система опалення в зимовий період продовжує працювати також і в період Вашої відсутності, а в приміщеннях підтримується рівномірна температура.



#### Увага!

Морозозахист й контрольні пристрої активні тільки тоді, коли головний вимикач приладу перебуває в положенні "I", і прилад не від'єднаний від електромережі. Збагачення води системи опалення антифризами не допускається. Це може привести до ушкодження ущільнень і мембран, а також до виникнення шумів у режимі опалення. Ми не несемо ніякої відповідальності за це й за викликаний внаслідок цього збиток.

#### 4.10.1 Функція морозозахисту

Газовий настінний опалювальний прилад оснащений функцією захисту від морозу:

Якщо температура лінії підведення при **ввімкнутому головному вимикачі** падає нижче 5 °С, прилад вмикається і нагріває опалювальний контур приблизно до 30 °С.



#### Увага!

Небезпека замерзання частин всієї установки! Циркуляція води через всю опалювальну установку не може бути забезпечена за допомогою функції морозозахисту.

#### 4.10.2 Морозозахист шляхом спорожнювання

Інший варіант морозозахисту полягає в тому, щоб спорожнити опалювальну установку й прилад. При цьому необхідно переконатися в тому, що як установка, так і прилад спорожняються повністю.

Також необхідно спорожнити всі водопроводи холодної й гарячої води в будинку й в приладі.

Проконсультуйтеся із цього приводу у своєму спеціалізованому підприємстві.

#### 4.11 Техобслуговування й служба технічної підтримки

##### Техогляд/техобслуговування

Умовою тривалої готовності до експлуатації, експлуатаційній безпеки, надійності й довгого терміну служби є **щорічне** проведення огляду/техобслуговування приладу фахівцем.



##### **Небезпека!**

**Небезпека матеріального збитку й травм людей через неправильне поводження!**

**Ніколи не намагайтеся самостійно виконати роботи з техобслуговування або ремонтні роботи на своєму настінному опалювальному приладі.**

**Доручіть виконання цих робіт акредитованому спеціалізованому підприємству. Ми рекомендуємо укласти договір на техобслуговування.**

**Невиконане техобслуговування може негативно позначитися на експлуатаційній безпеці приладу й привести до матеріального збитку й травм людей.**

Регулярне техобслуговування забезпечує оптимальний ККД й, тим самим, економічну експлуатацію Вашого настінного газового приладу.

**Бесплатная информационная телефонная линия по Украине**

**0 800 501 805**






--	--	--

--	--

<b>F...</b>			
-------------	--	--	--

--	--


**VRT/VRC**





**ДП «Вайллант Група Україна»**

01015, м. Київ ■ Україна ■ вул. Старонаводницька, 6-б

тел.: 0 (44) 220 08 30 ■ Факс: 0 (44) 220 08 35

Гаряча лінія 0 800 501 805 ■ [info@vaillant.ua](mailto:info@vaillant.ua) ■ [www.vaillant.ua](http://www.vaillant.ua)

**Для республіки Беларусь**

Vaillant GmbH ■ Berghauser Strasse 40 ■ D-42850 Remscheid

Telefon: +49 21 91 / 18 25 65 ■ Telefax: +49 21 91 / 18 30 90

[www.vaillant.de](http://www.vaillant.de) ■ [info@vaillant.de](mailto:info@vaillant.de)